

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### UN DIA VENTUROSO

La generosidad es cualidad tan general en España que Victor Hugo, y con él centenares de escritores de todos los pueblos, han calificado á nuestra patria denominándola siempre «la generosa nación española.»

Yo una historia voy a referir del pueblo madrileño, y voy á referirla por ser cierta, por ser del día y, sobre todo, porque en ella se demuestra que la generosidad, la magnanimidad, la grandeza del alma son bellezas singulares características de nuestra gente.

\*\*

Juan Manuel vive en mi barrio. Voy, aunque á rápido trazo de lápiz, á dibujar este personaje.

Es alto, moreno, de pelo muy negro; tiene un bigotillo apuntado que él retuerce con juvenil petulancia; diríase que se tiene en algo como buen mozo. Viste con esmerada pulcritud; hasta los días de trabajo va el muchacho muy relimpio con su chaquetilla y sus pantalones azules y su gorra de seda, de tal modo que no parece que es un obrero de una herrería, donde con el negro del carbón y del humo, fácil y continuamente ha de manchar la ropa.

Señor Aniceto, el maestro, estimó desde un principio al obrerito discretísimo ajustador y que además resultaba muy hábil dibujante. Sumiso con dignidad, afable sin zalamería, exacto siempre y de cuidadoso celo para toda obra.

Pero más que el gordiñón, rudo y un tanto voluntarioso señor Aniceto dió, no ya en estimar, sino en querer al oficial cerrajero, Damiana, la hija del dicho maestro.

He de advertiros que el señor Aniceto tiene hoy y viene teniendo desde hace tiempo muchas perras.

Hombre de verdadero sentido práctico no sólo ha sabido ganar con su «Herrería y Cerrajería Madrileña» sino que no atendido nunca á disfrutar del producto de su trabajo, sino dándose y dando á su familia «buena vida», esto es, buen plato, buen vestir y buenas comodidades, sin lujos y sin otros goces que los dulces que en un bien ordenado hogar tener pueda una modesta familia.

Cierto día, tres años ha, sí, justos, por San José habrá de cumplirse, si Dios quiere, la fecha de tal fiesta, que tanto Damiana como Juan Manuel celebrarán con alegría, Juan quedóse en el taller después de las doce y cuando ya sus camaradas habían salido del mismo. Tenía que hacer para un trabajo urgente un ligero diseño.

Sentado se hallaba haciendo su dibujo cuando ya se oyeron unos pasitos, como de piecitos calzados con botitas de altos y estrechos taconcitos, por la escalera que desde la fragua daba subida á la casa del maestro.

¡Señores! como un rayito de sol que penetra en la lóbrega estancia apareció Damiana, entre alegre y temerosa, entre audaz y avergonzada. Seguramente que el corazoncillo estaba en danza con apresuramiento, acicateado por tan punzadores y diversos afectos.

Llegaba roja como una amapola y con un brillo, un luminoso esplendor en los ojos, que á quien con aquellos tan negros y magníficos ojos mirara quedaría seguramente deslumbrado.

—Juan Manuel...—dijo en voz muy baja... como si las palabras por alma tu-

viesen todo el alimento pasional de la muchacha—Juan Manuel, ¿has recibido mi recado?

Cuando Juan Manuel alzó la cabeza, ya Damiana se hallaba á muy poca distancia del joven.

—¿Eres tú? ¿Pero es verdad que quieres hablarme?... El aprendicillo me lo dijo; pero, á la verdad, no sé mentir, no le creí...

—Sí, quiero hablarte.

—¿Hablarme, Damiana? ¿Pues no llevas ya más de un mes huyendo de mí? ¡Si cuántas veces he querido hablarte para preguntarte por qué estabas enojada conmigo, te has negado á oírme!

—Perdona, chico; tienes mucha razón; pero yo me pensaba otra cosa, y ahora que he sabido...

Juan Manuel bajó la cabeza como al peso de una penosa vergüenza, y murmuró con timidez:

—¿Qué? ¿Has... sa... bi... do?

—Sí, No te enfades... te extraña á tí que, queriéndote como te quiero, creyéndote que me quieres según miles de veces y á todas horas me has dicho y hasta me lo has escrito y pintado, porque tengo todos los bonitos papeles que con tus preciosos dibujos...

—Sí, bien. ¿Qué? Acaba, por Dios—exclamó lleno de ansiedad Juan Manuel.

—¿Te extraña, digo—prosiguió Damiana—que al saber que ibas ocultamente á ver á otra, que la escribías... y que tú, siempre que yo te hablaba de ello no acertabas ó no querías responder, te extraña que me negase á hablarte.

—Y yo, por no dejar á tu padre estancado sin poder salir de trabajos de mucho cuidado, yo por no ser ingrato con el hombre que me daba el pan... no me quería marchar de aquí; pero resuelto estaba á marcharme á Buenos Aires, al Brasil, á cualquier parte.

—Pero ¿por qué no me dijiste?...—suplicó Damiana.

—¿Cómo decirte?... Ya lo sabes. Pues comprenderás que nada puede haber entre nosotros. Me era imposible abandonar á esa desdichada... es mi hermana, está arrepentida; pero ¿cómo borrar, cómo olvidar su pasado? Claro, ni tú ni tu padre querréis emparentar... No puedo hablar de esto, añadió Juan Manuel oprimiendo con una contracción de rabia su pujante afflictivo sentimiento de pena... ¿Y si la abandono? Caerá de nuevo en el fango—dijo luego en voz baja.

—No la abandones... No la abandones; está aquí... dijo Damiana.

—¿Aquí Carmela?—exclamó asombrado Juan Manuel.

—Aquí, sí, aquí. La he recogido yo... Fui con mi padre á buscarla á las Trinitarias... Ya lo sabes. Cuando yo descubrí lo que por tu infeliz hermana habías hecho y hacías, cuando supe que la tal mujer, causa de mis celos y de mi disgusto, era tu hermana...

—Pero ¿qué dices?

—Digo que nos casaremos... que nos iremos al pueblo del padre, donde nadie la conoce y donde se repondrá... Que ella por ser cristiana y yo por serlo seremos hermanas...

—¿Qué dices?

—La verdad, Juan, la verdad santa... tu Damiana es un ángel del cielo—dijo con voz ronca una mujer de veintiocho años, flaca, pálida y abatida, que lloraba amargamente.

Los tres se abrazaron del gozo inefable de las almas misericordiosas que otorgan y de las almas humildes que reciben el perdón.

J. ZAHONERO.

### EL SECRETO DE LA DICHA

Con voz tan triste y llorosa á la Fortuna imploró un mendigo, que, piadosa, á su demanda acudió.

—¿Me llamas? —Te llamo, sí.

—Y ¿qué es lo que quieres? —Quiero

aquello que el mundo entero está implorando de tí.

—¿Qué harás si logras tener los caudales que apetece?

—Haré lo que veo hacer á aquel á quien favoreces.

—Y bien ¿qué es ello?

—Triunfar,

como triunfa el poderoso;

gozar de todo y lograr,

con los goces, ser dichoso.

—Entonces vas á obtener lo que deseas. Confieso

que dichoso vas á ser,

si la dicha estriba en eso.

Generosa, la Fortuna

sobre el mendigo volvió

sus ánforas, y una á una

sus ambiciones sació;

mas pronto le acosó el frío

del cansancio del placer,

y en los brazos del hastío

sintióse desfallecer.

Entonces le preguntó

la Fortuna:—¿Eres dichoso?

Y él dijo, llorando:—No,

aun cuando soy poderoso.

Cuando esto escuchó la diosa,

replicó con desdén:

—El oro no es otra cosa

que un instrumento del bien.

En el liviano vivir

la dicha no encontrarás,

porque estriba en conseguir

que la logren los demás.

Con el egoísmo, el oro

nos da frutos de dolor.

Tan sólo es grato el tesoro

que se consagra al amor.

RAFAEL TORROMÉ.

### MÚSICA Y MÚSICOS

VII

Volvamos á nuestro tema y dispensenos nuestros lectores la interrupción.

Con lo que dejamos expuesto en nuestro artículo anterior no quisieramos interpretar alguien que opinamos hay hombres «necesarios» en este mundo, como D. Lorenzo Marqués se atrevió á sostener en aquella reunión del 18 de Febrero último, la primera que el actual Presidente de la «Lira Sollerense» convocó; no, muy lejos de ello, pues que hemos opinado siempre que si bien no hay nadie que no sea ó no pueda ser útil en la sociedad, en mayor ó menor grado según sean sus aptitudes ó su valer, necesario, absolutamente necesario, ninguno lo es. Y dicho queda con esto que tampoco hemos de considerar que el Sr. Rotger fuera, en la banda que con tanto entusiasmo había ayudado á organizar y en la que con su dirección y plausibles iniciativas tan buenos servicios prestó, de imprescindible necesidad; creemos, esto sí, que la sangría enorme—continuemos con el mismo lenguaje tropológico que hemos usado hasta aquí—que resultó ser para la mencionada banda la salida brusca, inesperada, extemporánea, y no sabemos si añadir también infundada ó caprichosa, de su Director (sangría que tan grave daño á esta entidad causó), fué obra más bien de lo á que llamamos «circunstancias excepcionales»

en que se hallaba, y es precisamente por no haber tenido en cuenta nuestro amigo estas circunstancias que hemos de censurarle su extraña, su incomprensible actitud.

Censurable sería ésta de todos modos, aun cuando hubieran sido normales aquéllas, pues no se concibe que pueda un hombre en el corto espacio de algunos meses cambiar de ideas, de simpatías ó de gustos de un modo tan radical. Enhorabuena que el que se ha propuesto realizar una idea que cree excelente desista si encuentra obstáculos en su concepto insuperables que le dificultan la consecución; enhorabuena que el que se ha lanzado á una empresa, si una vez implantada fracasa se arrepienta y la abandone confesando su ineptitud, su desgracia ó su error; enhorabuena que el que en la lucha por un noble ideal necesita el concurso de sus afines se desilusione y se eclipse al notar que los mismos en quienes confiaba, los que debían ser sus más interesados colaboradores y alentarle, le dejan aislado ó se vuelven contra él. Sí, enhorabuena en estos y en otros muchos casos en que el hombre que acarició una esperanza halagüeña la ve frustrada, ó en que le despierta brutalmente de un bellissimo sueño color de rosa la triste, la amarga realidad; pero no, de ningún modo, cuando en sus iniciativas y en su labor se ha visto aplaudido y secundado por compañeros igualmente entusiastas y abnegados, y después que ha sido la obra colectiva, fruto de sus esfuerzos, coronada por el éxito, que es el caso en que se hallaba el Sr. Rotger al dimitir.

De modo que ni aun en tales circunstancias hubiéramos podido aprobar á nuestro antiguo y apreciado amigo su inexplicable decisión, porque por fuerza su actitud había de dividir la opinión de los socios y trocar cuando menos, ó cuando otro daño mayor no causara, en los que se habían declarado sus partidarios y le creían ofendido ó vejado, su primitivo fervor por la banda y por la Sociedad, si no en odio, en apatía, en glacial indiferencia.

Pero dejémosnos de digresiones y comentarios, y continuemos la historia.

La anemia se produjo porque la hemorragia que hubo de sufrir la banda como consecuencia de la «primera incisión»—que fué, como antes dijimos, la que con su salida el Sr. Rotger la abrió—hubo de prolongarse no habiendo tenido la suerte de hallar en mucho tiempo la Directiva el medio para restañarla. Como primera medida, la más lógica y acertada que se le pudo ocurrir, encargó á los Sub-Directores la dirección; mas, quiso tuviera ésta un carácter permanente, y con el fin de conseguirlo les propuso que, en vez de turnar por meses en el cargo de dirigir la banda como venían antes haciéndolo para substituir accidentalmente al Director, se encargara definitivamente de la batuta uno de ellos y el otro de la enseñanza de los alumnos de la escuela de música del Municipio, que funciona, como es sabido, bajo los auspicios de la Sociedad, aumentándoles á cada uno hasta docientos cincuenta pesetas la subvención. Pero se negaron rotundamente á ello los señores Galmés y Marqués por no ser grato á ninguno el enseñar, y no tuvo más remedio la Junta que buscar fuera de Sóller un nuevo Director, con lo cual aquella azarosa interinidad se hizo interminable y por cuya causa, habiéndose despierto durante la misma la antigua rivalidad y los antiguos resquemores, el

descontento que entre los músicos ya de antes germinaba acentuóse y se empezó a manifestar.

Un nuevo Director hubiera podido ser, como el Sr. Rotger había sido, el lazo de unión de los dos recalitrantes competidores, no háy duda; pero tuvo la desgracia la Junta de equivocarse al nombrarlo, y debido á esta equivocación, en vez de robustecerse la banda, moral y materialmente fué de cada día debilitándose más. No resultó ser D. Francisco Cubí, á pesar de las cualidades que como compositor y como músico pudiera tener, el hombre que la «Lira Sollerense» necesitaba; ni con su sociabilidad ni con su batuta pudo servir de clave á la bóveda, digámoslo así, para que se consolidara en vez de derrumbarse: todo lo contrario, con la adustez de su carácter y con su falta de celo por la enseñanza que se le confiara, muy en breve quedó entre los músicos completamente aislado y en la escuela completamente solo, con tiempo suficiente—esto sí—para escribir música, que era al parecer su exclusiva ó sino su dominante pasión. Y lo peor es que la imponía, que no se tocaba otra más que la suya apenas en los ensayos ni en las funciones, y que con ella «exclusivamente» á todos sus instrumentistas llegó á fastidiar.

Resultado de ello fué que, aun pagándose á éstos la asistencia á los ensayos—cosa nueva en Sóller, que nos pareció siempre impropio—casi todos los músicos á ellos dejaron de concurrir; que quedó por completo desorganizada la banda infantil de cornetas y tambores, á la que no dió nunca importancia alguna el nuevo Director, y que quedó desierta también la escuela municipal de música hasta el extremo de que, si no de derecho de hecho, por falta de alumnos hubieron de quedar cerradas las clases, muy á disgusto por cierto de la Sociedad. Es decir, que lo creado con entusiasmo tres años antes, que lo organizado hasta entonces á costa de tiempo, de dinero, de sacrificios y de abnegación, en un relativamente brevísimo lapso se malogró por completo, ó poco menos; y que el Sr. Cubí, en vez de piedra angular que diera solidez al edificio que por carecer de ella se iba á derrumbar, sirvió para adelantar, para precipitar aun más el temido derrumbamiento.

De lo cual forzosamente se ha de colegir que la dimisión del Sr. Rotger, cuyas causas hasta la fecha nadie conoce ni nadie se ha sabido explicar, produjo á la banda de la «Lira Sollerense» todo el daño que llevamos apuntado, y no porque fuera en ella indispensable ó insustituible, sino porque no se tuvo la suerte de encontrar persona *apta* de momento que le pudiera sustituir. Lo cual equivale á decir que si el Sr. Serra se hubiera quedado con el cargo que aceptó primero y luego rehusó, ó si el entonces Presidente Sr. Ballester, ú otro cualquiera de sus compañeros de Junta, hubieran tenido con otro profesor de música igual intimidad y confianza en su saber que el Presidente actual, Sr. Marqués, tuvo con el Sr. Gelabert, por ejemplo, en vez de brindar el cargo al Sr. Cubí á él se lo hubieran ofrecido, y esto hubiera bastado probablemente, casi diremos con seguridad, para que la banda progresara en vez de decaer, para que en los muchachos de la infantil se avivara en vez de apagarse el fuego de aquel entusiasmo de los primeros días, y para que en las clases de música hubiera aumentado cada día aquella numerosa concurrencia de alumnos de antes en vez de disminuir paulatinamente, como sucedió.

Luego la primitiva hemorragia, que tanto á la banda llegó á debilitar, se hubiera evitado... sin el capricho del señor Rotger de separarse, de abandonar su obra, al cual se ha de atribuir; luego sin aquella, la que los disidentes de ahora la han producido no tendría apenas importancia, pues que hubiera encontrado á la hoy anémica entidad musical con fuerzas, con robustez suficiente para resistir tales embates; luego á aquella más que á ésta se debe en realidad el que la separación de unos pocos músicos, ofendidos por la falta de protección de la

autoridad local cuando «algunos salvajes» les insultaron de palabra, les amenazaron y casi les perjudicaron de obra—lo que manifestó *El Pueblo* no creer, ó, mejor dicho, negó—bastara para que la banda, por falta de los elementos indispensables, se hubiera de disolver.

Que es lo que se quería demostrar, como dicen los matemáticos al terminar su explicación.

## LAS ELECCIONES DE CONCEJALES

Desaparecieron ya al anoecer del domingo aquellos interrogantes, temibles y esperanzadores á la vez, que en nuestra penúltima crónica señalamos y sobre los cuales tantas miradas ansiosas han convergido durante todas esas semanas preparatorias del solemne acto en que se había de elegir á los vecinos que han de llevar en el próximo cuatrienio la investidura de representantes nuestros en el Consistorio. Sí, el domingo último al anoecer el resultado del escrutinio general dejó contentos á unos, malhumorados á otros, y nos quitó á todos un peso enorme del corazón que, aun á los independientes que situados fuera del estadio mirábamos desapasionadamente la lucha, nos impedía respirar tranquilamente temerosos de que tuviera ésta, para unos ó para otros, desagradables consecuencias.

Que habían de resultar en ella vencedores y vencidos, no cabía duda alguna; es lo regular, lo lógico, lo propio de toda lucha. Y que los fracasados, cualesquiera fuesen, habían de quedar chasqueados, además de sorprendidos y disgustados, tampoco; lo preveníamos y lo habíamos dicho por adelantado, dos semanas antes, fundados en la mismísima confianza, en la seguridad más bien en la victoria, de que ambos contendientes alardeaban á la vez.

De todos modos es muy plausible, dice mucho en favor de la cultura de Sóller y es muy satisfactorio para nosotros el poderlo consignar que, á pesar de haber luchado tan empeñadamente ambos bandos, no se registró ningún incidente desagradable ni hubo siquiera protesta alguna en ningún colegio electoral. Se tocaron todos los resortes, se apuraron todos los medios, se extremaron todos los partidos interesados en el triunfo de sus candidatos por llevar votos á las urnas; pero de ahí no pasó: cada parte trabajaba con ahinco, en su anhelo de ganar, sin meterse por nada con la contraria, si no era para mantenerla á raya y obligarla á que en el uso de sus derechos no se separara de su deber.

El resultado de estas elecciones, las más importantes ó de mayor trascendencia que se habían verificado en muchos años aquí, quizás nunca, fué el siguiente:

### DISTRITO PRIMERO

#### Sección primera

D. Juan Vicens Garau.	81
» Miguel Colom Mayol.	79
» José Bauzá Llull.	74

#### Sección segunda

» Miguel Colom Mayol.	122
» José Bauzá Llull.	92
» Juan Vicens Garau.	87

### RESUMEN

» Miguel Colom Mayol.	201
» Juan Vicens Garau.	168
» José Bauzá Llull.	166

### DISTRITO SEGUNDO

#### Sección tercera

» Damián Ozonas Pastor.	125
» Antonio Forteza Forteza.	125
» Miguel Ripoll Magraner.	110
» Francisco Bernat Serra.	107
» Pedro Juan Castañer Ozonas.	106

### Sección cuarta

D. Damián Ozonas Pastor.	120
» Antonio Forteza Forteza.	118
» Miguel Ripoll Magraner.	131
» Francisco Bernat Serra.	131
» Pedro Juan Castañer Ozonas.	126

### RESUMEN

» Damián Ozonas Pastor.	245
» Antonio Forteza Forteza.	243
» Miguel Ripoll Magraner.	241
» Francisco Bernat Serra.	238
» Pedro Juan Castañer Ozonas.	232

### DISTRITO TERCERO

#### Sección quinta

» Juan Frontera Mayol.	106
» Ramón Coll Bisbal.	106
» Juan Magraner Oliver.	101
» Antonio Vicens Mayol.	98
» Bartolomé Coll Rullán.	95

#### Sección sexta

» Juan Magraner Oliver.	42
» Bartolomé Coll Rullán.	42
» Antonio Vicens Mayol.	39
» Ramón Coll Bisbal.	24
» Juan Frontera Mayol.	23

#### Sección séptima

» Ramón Coll Bisbal.	85
» Juan Frontera Mayol.	85
» Bartolomé Coll Rullán.	69
» Antonio Vicens Mayol.	68
» Juan Magraner Oliver.	65

### RESUMEN

» Ramón Coll Bisbal.	215
» Juan Frontera Mayol.	214
» Juan Magraner Oliver.	208
» Bartolomé Coll Rullán.	206
» Antonio Vicens Mayol.	205

Quedaron elegidos, pues, para concejales los señores D. Damián Ozonas Pastor, D. Antonio Forteza Forteza, D. Miguel Ripoll Magraner, D. Ramón Coll Bisbal, D. Juan Frontera Mayol, don Juan Magraner Oliver, D. Miguel Colom Mayol y D. Juan Vicens Garau, á quienes por tan señalada distinción felicitamos cordialmente.

Motivo de satisfacción fué para los partidos coaligados el triunfo de sus candidatos y de ella hicieron pública demostración ya en el acto, al terminarse el escrutinio y resumen, frente á la Casa Consistorial. De un modo especial los republicanos la demostraron paseando en hombros al reformista Sr. Ozonas, quien, entusiasmado también y hasta no sabemos si añadir fuera de sí, dirigió al público la palabra desde el balcón del «Centro Republicano», y fué, como era natural, estrepitosamente aplaudido.

Esas expansiones se repitieron al día siguiente, si bien en forma más templada, al dirigirse los manifestantes desde la casa del Sr. Ozonas, donde se habían reunido, á Biniraix.

## LA PROTESTA DE «LA MARÍTIMA»

Por algunos ejemplares del periódico parisiense *L'Œuvre*, que hemos recibido, vemos que la campaña infamatoria que ha emprendido el obcecado colega contra España y contra los españoles, continúa todavía con el mismo encono y sin duda alguna con la misma perversa intención. Nos falta espacio hoy para reproducir íntegros algunos de dichos escritos, pero lo haremos en próximos números, y reproduciremos también otros que, en defensa de la verdad y de la justicia, han publicado algunos comerciantes de Cette y nuestros amigos los Sres. Bauzá y Massot, representantes en dicha ciudad de la «Marítima Sollerense» y signatarios allí del vapor «Villa de Sóller», quienes han demandado, además, ante los

tribunales al periódico hispanófono en cuestión.

Aquí también se ha hecho algo de lo que debía hacerse en defensa de nuestra dignidad ultrajada por escritores desconsiderados y groseros que han querido difamarnos, calumniándonos... el tiempo dirá por qué razón. La «Marítima Sollerense» por acuerdo de su Junta de Gobierno reunida el miércoles por la noche, redactó la siguiente enérgica protesta que elevó al Excmo Sr. Ministro de Estado y al Consul General de Francia en esta provincia, á los efectos consiguientes:

Excmo. Sr.:

El que suscribe, Bernardo Colom y Barceló, Director-Gerente y en representación de la sociedad anónima «Marítima Sollerense», propietaria ésta del vapor «Villa de Sóller», que hace tráfico decenal entre Sóller y Cette con escala en Barcelona; a V. E. atentamente acude en protesta de la versión altamente calumniosa inserta en el periódico de Paris *L'Œuvre* y en el de Marsella *Le Petit Marseillais*, en el sentido de que el pueblo de Sóller, y especialmente esta Compañía, favorecían el bando enemigo, contra los aliados, en la actual guerra, haciendo entre otras cosas contrabando de petróleo ó de esencia, en el vapor «Villa de Sóller», para suministrarlo clandestinamente a submarinos alemanes. La imputación de esta vileza a Sóller, y especialmente a esta Compañía, además de la ofensa que supone a toda conciencia honrada la imputación de un delito, ha herido hondamente nuestra dignidad y nuestros sentimientos.

Porque precisamente Sóller, Excmo. señor, como es público y notorio, está casi poblada en su totalidad por familias que han vivido y han prosperado durante muchos años en Francia, y que siguen manteniendo allí sus relaciones, sus intereses y sus parientes, dependientes y allegados. Y por esto Sóller, dentro de la neutralidad oficial acordada por el Gobierno español, se ha pronunciado en la medida prudente de lo posible, desde el principio de la guerra, en favor de los aliados, especialmente de Francia.

En este sentido se han hecho públicamente repetidas colectas en Sóller y remesas a la Cruz Roja de Francia, de frutos y ropas, algunas de ellas de más de cuarenta toneladas, que transportó gratuitamente la «Marítima Sollerense» hasta Cette.

Esta misma Compañía, desde que comenzó la guerra, ha transportado los encargos de viveres y comestibles a Francia gratuitamente ó cobrando un modesto estipendio suficiente sólo a cubrir los gastos necesarios.

La mayor parte de los individuos que componen la Junta de Gobierno de esta Compañía son de los interesados en Francia arriba indicados. El Presidente, por ejemplo, D. Guillermo Colom, vivió en Francia durante cuarenta y cinco años, la mayoría en Cette, dedicado al comercio de vinos y licores, conservando allí aún una parte de sus bienes, y el Director que suscribe, Bernardo Colom, vivió en Tolón durante treinta años dedicado al comercio de frutos al por mayor e identificado de tal modo con lo que consideró su segunda patria, que durante su larga permanencia allí condonó siempre a las familias indigentes de Tolón el importe de las mercancías que adquirían del dicente.

Profundamente disgustados, pues, de la campaña de la prensa francesa contra Sóller y contra nosotros, muy diferente por cierto de la que se hizo en ocasión de los donativos indicados á la Cruz Roja Francesa, declaramos solemnemente ser completamente falsas y calumniosas las especies vertidas en dichos periódicos franceses, de que Sóller haya favorecido directa ni indirectamente a los submarinos y a los enemigos de Francia, y de que haya hecho jamás el «Villa de Sóller» el contrabando a que alude dicha prensa ni otro alguno.

Y con profundo sentimiento ofendidos en nuestro honor y en nuestra dignidad, protestamos con todas nuestras fuerzas de aquellas calumnias y de las que se propalen en Francia en el mismo sentido, devol-

viendo al calumniador toda la hez de sus calumnias, y

Suplicando a V. E. como suplicamos encarecidamente que se sirva hacer llegar a nuestra hermana, Francia, por conducto de la Embajada o por el que a V. E. parezca más adecuado, nuestra enérgica protesta y la plena seguridad de nuestros buenos deseos y leales sentimientos para con los franceses.

Dios guarde a V. E. muchos años.—Sóller, 17 de Noviembre de 1915.

También el Ayuntamiento, según tenemos entendido, tiene resuelto protestar. Probablemente lo hará telegráficamente, dirigiendo su protesta al Ministro de Estado, como le dirigió la otra vez su razonada exposición redactada con igual fin.

### Crónica Local

La Asamblea Suprema, de Madrid, ha remitido a la Comisión Local de la Cruz Roja, de esta ciudad, los correspondientes nombramientos de socias a favor de las señoras y señoritas inscritas para formar el grupo agregado a dicha benéfica Institución, y la Junta Directiva del mismo quedó constituida en la siguiente forma:

Presidenta, D.<sup>a</sup> María Joy Sader, de Joy.

Vice-Presidenta, D.<sup>a</sup> Francisca Valls Cortés.

Secretaria, D.<sup>a</sup> Margarita Sastre Roselló.

Vice-Secretaria, D.<sup>a</sup> Paula Crespi Vicens.

Vocales, D. Paula Rullán Oliver, doña Antonia Canals Palou y D.<sup>a</sup> Micaela Vaquer Juan.

Felicítamoslas cordialmente y hacemos nuestra felicitación extensiva a la Comisión Local de la Cruz Roja, que consiguió ver realizado al fin uno de sus mayores anhelos.

No nos cabe duda de que el hermoso ejemplo que dan a sus compañeras las mencionadas señoras y señoritas ha de ser seguido en esta ciudad, donde el bello sexo se distingue por su cultura y sus nobles sentimientos, ni de que, por esto mismo, el grupo femenino alcanzará muy en breve y superará tal vez al masculino, aun siendo numeroso, con que cuenta actualmente la caritativa Institución.

El domingo último a cosa de las tres de la tarde entró en este puerto el vapor «Villa de Sóller», que a causa del temporal reinante hubo de efectuar la salida por la mañana del mismo día en vez de hacerlo, como de costumbre, al anocheecer del día anterior.

Fué portador de algún pasaje y mucha y variada carga.

Mañana, domingo, si fuerza mayor no lo impide, emprenderá dicho buque nuevo viaje a los puertos de Barcelona y Cete habiendo terminado su cargamento y quedado despachado hoy.

Animadas continúan las funciones de cine en los dos salones que a esta clase de espectáculos se dedican en esta localidad.

En el «Cinema-Victoria» hubo proyecciones el domingo último tarde y noche, y aun cuando por causa del temporal no pudo llegar a Palma el vapor correo que debía traer la más interesante de las películas del programa que se quiso anunciar: los 7.º y 8.º episodios de la serie *El cofrecito negro*, no por esto dejó de ser completo y variado el que se ejecutó. Sustituyóse la película interesante que se esperaba por otra, *Las alas del amor*, que lo fué también, y salió el público igualmente satisfecho.

Los mencionados episodios, cuyas películas habían de ser devueltas a Barcelona el viernes, fueron continuados en función extraordinaria que tuvo lugar el jueves por la tarde.

En la «Defensora Sollerense» el programa de las funciones del sábado y domingo últimos fué también del agrado de la numerosa concurrencia que a ellas asistió, habiendo gustado de un modo especial la larga y muy artística película *Entre hombres y fieras*, cinemadrama en cinco partes que mantuvo al público en un constante y por momentos creciente interés.

Para esta noche y mañana anuncianse extraordinarias funciones de cine y variedades, con un selecto programa de películas dramáticas y cómicas, entre las que sobresale una titulada *A la ventura*, de 1.250 metros, en tres partes; y como atracción cuéntase con la bella canzonetista *Lidia Oruska*, que cantará con acompañamiento de orquesta *couplets* de su especialidad y viene precedida de gran fama como artista, haciéndose también elogios de su gracia y distinción.

En la taberna de las afueras de esta población conocida por *Ca'n Miquel d' es Pont d' En Barona* vinieron a las manos dos vecinos el domingo último después de acalorada disputa. El agresor, llamado Juan Canals Morey, de 37 años de edad, que había causado una herida en la nariz y contusiones en otras partes del cuerpo a su contrincante, José Coll Enseñat, de 77 años, fué detenido por la Guardia civil, y habiéndose confesado autor del hecho, quedó a disposición del Juzgado.

Cotízanse los limones en este mercado actualmente a 10 pesetas la carga y a 6'25 las naranjas. Como se ve, no ha sufrido alteración alguna el precio de esta fruta, pero sí el de aquella desde nuestra anterior indicación, pues que se pagaba entonces a 12 pesetas.

A 987'40 pesetas asciende la cantidad que invirtió el Ayuntamiento en jornales y materiales para las obras que se ejecutan para cerrar el nuevo ensanche del cementerio católico de esta ciudad durante el mes de Octubre último.

Continuamos en plena estación otoñal, habiéndose acentuado durante la presente semana la baja en la temperatura que ya en la anterior se inició.

Los días más cortos, a medida que avanzamos hacia el invierno, son también más húmedos y más tristes, sobre todo estos últimos en que apenas ha lucido el sol. Al principio de la semana los tuvimos serenos y de ambiente templado, sobre todo antes de que el relente nocturno empezara a caer; ayer y hoy han sido nublados, habiendo empezado a llover la pasada noche con acompañamiento de tronadas y puede decirse que tampoco en todo el día de hoy la lluvia ha cesado.

A consecuencia de esta abundancia de agua caída en la comarca han experimentado fuerte avenida las fuentes, y en los torrentes y acequias, que corren ya caudalosos, aumenta aun por momentos el caudal de agua que llevan al mar.

### DESDE EL PUERTO

Para cubrir la vacante que dejó en la Ayudantía de Marina de este distrito por su traslado a Palma el cabo de matrícula Sr. Enseñat, ha sido nombrado por la Superioridad el de la misma clase D. Antonio Vidal, quien a últimos de la anterior semana tomó posesión de dicho cargo.

Hállase enfermo de algún cuidado el joven Administrador de esta Aduana, D. Antonio Planas.

Las últimas noticias que aquí se han recibido son satisfactorias; dícnos que se ha iniciado en el paciente ligera mejoría, lo que muy de veras celebramos.

Deseamos al distinguido enfermo un pronto y total restablecimiento.

En virtud de las elecciones municipales que se verificaron el pasado domingo ha sido elegido concejal el vecino de esta barriada D. Juan Vicens Garau.

La elección del Sr. Vicens ha causado muy buen efecto en este vecindario, pues aparte de las simpatías personales de que goza el favorecido, es la primera vez que un vecino del Puerto ha conseguido puesto tan honorífico. Con la elección del Sr. Vicens tendrá excelente representación en el Consistorio sollerense este populoso caserío, y no nos cabe duda de que, dado el amor que le profesa, su labor ha de ser fructífera y ha de merecer el aplauso de todos.

Felicítamos al Sr. Vicens de todo corazón.

Muy lucida, sumamente esplendorosa, promete ser este año la fiesta de Santa Catalina, patrona de esta barriada. Según noticias consistirá en solemnes cultos en la iglesia de que es titular dicha Santa, de los cuales será acto preparatorio un triduo que empezará en la noche del martes próximo, día 23.

El miércoles día 24, se cantará al anochecer Completas, continuándose después el triduo en la misma forma del día anterior.

El jueves, día de Santa Catalina, se celebrará la fiesta a ésta dedicada, que empezará con una comunión general a las seis de la mañana. A las nueve se cantará Tercia y seguidamente la Misa mayor, en la que predicará la glorias de la Santa el Rvdo. Padre Bonet, Teatino, cuyo orador sagrado predicará también el triduo. Por la tarde, a las dos y media, saldrá de la iglesia y recorrerá las principales calles del lugar solemne procesión en la que será llevada la reliquia de la Santa y a la que, como a todos los demás actos religiosos, serán invitadas las autoridades y el pueblo.

Existe también el proyecto de que tenga además dicha fiesta una parte civil, y al efecto recorrerá algunas calles del caserío hermosa carroza alegórica en la que pasearán la niña Magdalena Alcover Coll, de *Ca'n Bardí*, representando la Santa festejada, con su corte que formarán las niñas Margarita Casasnovas Pons, Margarita Isern Pons, Catalina Socías Vicens y Margarita Melis Vicens. Estos festejos al aire libre, caso de que por causa de lluvia no pudieran verificarse el jueves, tendrán lugar el domingo siguiente a la misma hora.

Y no es sólo lo que va dicho lo que ha de dar realce a la anunciada fiesta. Sabemos también que la banda de música de la Casa de Misericordia, que ha de venir a esta el jueves, pasará al Puerto y asistirá a la procesión y a la retreta, y lo mismo una sección de los Exploradores de esta ciudad con su banda de cornetas y tambores.

Más todavía: se estrenará en dichas fiestas un inspirado himno dedicado a la Santa, cuya letra es original del renombrado poeta Sr. Calafat, Pbro. y la música de D. Antonio Vicens, habiéndolo ensayado y lo canta a la perfección un coro de niños y toda la gente joven de esta parroquia filial.

Como el servicio de tranvías será doble, como en años anteriores, es decir, el de los días festivo, es de esperar concurrirán a esta fiesta muchas personas de la ciudad y de la huerta.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-párroco. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 21 Por la tarde, los Terciarios tendrán su reunión mensual: a las tres y media, se rezará la corona y después habrá plática.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—El lunes, día 22, a las seis y media de la tarde, se empezará el septenario en honor del Beato Pompilio, en preparación a la fiesta que se celebrará el domingo próximo.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Viernes, día 26. Al anochecer, se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta dedicada a la Virgen Milagrosa.

Sábado, día 27.—A las siete, Misa de comunión y acto seguido exposición del Santísimo Sacramento, que permanecerá expuesto durante todo el día. A las nueve y media se cantará Tercia y la Misa mayor, en la que predicará el Dr. José Pastor, vicario. Al anochecer se practicará un piadoso ejercicio en honor de la Santísima Virgen y se verificará acto seguido la reserva de S. D. M.

### SUSCRIPCIÓN

abierta por las Hermanas de la Caridad, de Sóller, para la construcción en el jardín de su convento,—calles de la Rectoría y de San Cristóbal—de un edificio destinado a escuela de párvulos.

	Pesetas
Suma anterior.	2540'00
D. Miguel Bauzá Coll.	10'
D.ª Rosa Ballester.	20'
» María Casasnovas.	6'
D. Jaime Bauzá Coll.	20'
» Antonio Alcover Pbro.	5'
D.ª M.ª Mayol.	5'
Una devota persona (por conducto de los Sres. Marqués, Mayol y C.ª).	13'65
D. Miguel Oliver Gamundi.	25'
D.ª Antonia M. Mir de Frontera.	6'
D. José Santandreu.	15'
Una hija de María.	5'
<b>Suma.</b>	<b>2670'65</b>

### Subasta voluntaria

El día veinte y ocho del presente Noviembre, a las diez horas, dará principio en el despacho del Notario de la ciudad de Sóller, D. Pedro Alcover Maspons, la venta en pública subasta de las fincas, procedentes de la herencia de D.ª María Margarita Marqués Marroig, que se indican a continuación:

- 1.ª Porción de tierra naranjal con casa en ella edificada denominada «Las Planas», de una hectárea, veinte y cinco áreas, veinte y seis centiáreas, ó lo que sea.
- 2.ª Pieza de tierra huerto y frutales, denominada «Sa Codolada», de sesenta y seis áreas, setenta y ocho centiáreas, ó lo que sea.
- 3.ª Porción de tierra frutales, denominada «Sa Viña» de cuarenta y tres áreas diez y seis centiáreas, ó lo que sea.
- 4.ª Porción de tierra olivar, algarrobal y selva, denominada «Sa Bleda», de dos hectáreas, cincuenta y nueve áreas, noventa y dos centiáreas, ó lo que sea.

Las indicadas fincas, sitas en el término de Sóller, serán rematadas a favor del mejor postor, si la postura acomoda, verificándose la subasta con sujeción a las condiciones que obran en el despacho del antes dicho Notario, en el que están de manifiesto los títulos de propiedad.

Palma 27 Octubre de 1915.

### VENTA

Se desea vender solares de la finca *Ca'n Chelín*, con frente a la calle del Capitán Angelats. Informarán en esta imprenta.

### IMPORTANTE

Se desea vender un almacén de frutos y vinos establecido en Rouen (Francia). Este establecimiento está muy bien situado en una de las calles más céntricas de la población. Para más informes dirigirse a Mr. Marqués Rue Beauvoisine Rouen

## Antagonismos viejos y preocupaciones del día

Viejos antagonismos y rencores ancestrales renacen en la vecina Menorca con motivo de una cuestión baladí. Dispone la Autoridad militar que dos batallones, residentes hasta ahora en Mahón, pasen a Ciudadela. Los mahoneses, si bien reconociendo que lo prometido es deuda y que puede la antigua capital menorquina estar contenta de la disposición, se quejan de que ello sea en su perjuicio. Y los ciudadelanos, por su parte, se apresuran a patentizar á la autoridad militar el testimonio de su desagravio.

Problema infantil éste, problema de trascendencia o importancia nulas. Aprendan los pueblos a ser ellos mismos, conforme Emerson aconseja a los individuos; atrevanse a vivir con sus brazos... y vivirán; olviden rancios resquemores, que, aunque sean fundados, no ha de faltar nunca en los pechos un rincón destinado á la condescendencia y al amor fraternal.

El prejuicio militar—mejor dicho, cuartelista—imperaba en la isla hermana. Continuas dominaciones imprimieron sobre su rocoso suelo la huella de los uniformes. Y, aun hoy mismo, es arma de gran empuje, asaz empleada en las campañas electorales, la promesa de aumento de guarnición y construcción de nuevos cuarteles. Cosa parecida—á veces idéntica—acontece también en Mallorca.

Y ha llegado la hora de preguntarse en conciencia qué ganan las villas y ciudades con tener uno ó dos batallones. Unos argumentan diciendo que todo el dinero que la guarnición cobra queda en la población donde aquella reside. Eso es un error. La administración militar compra los artículos de primera necesidad al por mayor y á comerciantes que no son, con frecuencia, de la localidad. Quedan tan sólo los sueldos de los oficiales y jefes y el poco dinero de los soldados y clases. ¿Y a donde va ese dinero? Sencillamente: á los bolsillos de unos pocos tenderos y dueños de casas de huéspedes y establecimientos públicos. En cambio, la masa popular, la verdadera población, la que trabaja y produce, sufre un grave perjuicio. Tiene ante sí un nuevo consumidor, un competidor en el mercado que hace subir el precio de los alimentos. Total: un encarecimiento de la vida.

Sólo á manera de ejemplo hemos querido indicar este inconveniente. Dejemos aparte otros que no es del caso enumerar. Discutimos en principio. Luego viene la realidad y, a menudo, debemos amoldarnos á ella.

Pero nunca á los municipios les es da-

ble intervenir en las disposiciones de la autoridad militar, ni obrar una captación de la voluntad de la misma por medio de frenéticas ó pseudo-interesadas protestas de simpatía hacia las personas que ocupan altos mandos. Tampoco le es dable al político decir que de su elección á diputado ó senador dependen las disposiciones de dichas autoridades sobre acuartelamiento y destino de la tropa.

Convénzansé todos de que la milicia es un organismo extraño por completo, dada la actual máquina de las naciones, á los municipios; dejen en libertad las decisiones de la autoridad militar; y persuádanse, sobre todo, de que los pueblos fuertes y dignos trabajan para vivir, fomentan la iniciativa propia para prosperar y desarrollarse, pero nunca fijan su ideal en la existencia parasitaria, aguardándolo todo de un Estado y unos gobiernos que hartos preocupados andan para seguir tirando.

JUAN ESTELRICH

## Crónica Balear

### Palma

El sábado llegó de Zaragoza el Director de la Compañía de Tranvías eléctricos, don José Esteva, donde fué con los señores Bonnin y Garau á examinar los coches que para la compañía se construyen en la ciudad del Ebro.

Dichos señores quedaron satisfechos de los coches, habiéndolos visto en distintas fases de su construcción para cerciorarse de que se adaptan á lo que ellos deseaban. Los coches son como los del tranvía del puerto de Sóller, con ligeras modificaciones en la plataforma; además irán pintados de distinto color.

A últimos del corriente llegará á Palma uno de los coches. Se construyen nueve para motor y seis para arrastres.

El retraso de recibir los motores hará que no se pueda inaugurar el servicio hasta el mes de Abril.

La anunciada jura de la bandera por los reclutas del cupo de instrucción de 1812 tuvo lugar el domingo último delante del nuevo edificio destinado á Instituto, donde se dijo misa de campaña con asistencia de las tropas de la guarnición de esta plaza mandadas por el señor Gobernador militar de la misma.

Terminado el acto, desfilaron las tropas por delante del señor Capitán General de Baleares por el orden siguiente: regimiento infantería de Palma, ingenieros, batallón del regimiento infantería de Inca, artillería de costa, de montaña y rodada, caballería é intendencia.

En el acto de la jura de la bandera, se desbocó el caballo que montaba el teniente coronel de Estado Mayor, señor Roca, quedando levemente herido el jinete. Condujéronlo al Hospital, donde le practicaron la primera

cura el Dr. Aris y el médico Sr. Escalas, siendo después trasladado en automóvil á su domicilio.

De los resultados de las elecciones del domingo en los pueblos de Mallorca aparece que salieron triunfantes 41 conservadores, 39 liberales, 22 mauristas, siete independientes, cinco reformistas republicanos, dos jaimistas y un socialista.

Entre los miembros de la Junta Directiva del *Círculo Mallorquín*, han reinado divergencias, las cuales han originado una serie de dimisiones.

Ahora con motivo de ciertos reparos, hechos por el Presidente don Antonio Font, á la decoración de determinadas habitaciones, presentó su dimisión el ingeniero don Juan Frontera. Esta dimisión originó á la vez la del Presidente señor Font, no habiendo dado resultado las gestiones que se han realizado para que ambos retiraran sus dimisiones.

Reunida la Junta directiva, acordaron los restantes miembros de ella presentar también su dimisión.

Para el martes próximo está convocada la Junta general para proceder á la elección de nueva Junta Directiva.

Los socios del *Círculo* lamentan la marcha de tan valiosos elementos, y es general el deseo de que desaparezcan las diferencias en bien de la sociedad.

Los contratistas de las obras del nuevo Instituto, señores Pieras y Cabrer, acompañados del Arquitecto inspector de dichas obras, señor Aleñá, han hecho entrega del edificio á la Comisión inspectora de dichas obras, que preside el señor Presidente de la Diputación provincial.

Es probable que en breve empiecen las clases en dicho edificio.

Se está procediendo á los preparativos para el arreglo del jardín en el cual debe levantarse el monumento al Rey D. Jaime I. Seguramente obedecen dichos trabajos á tener que colocarse en breve la figura en bronce de un almogavar que adorna la base del citado monumento, original, como es sabido, del notable escultor catalán señor Clarasó.

Para el consumo público de Barcelona fueron embarcados el jueves por la tarde en el vapor «Bellver» 369 cerdos cebados.

Se han solicitado autorizaciones para instalar en el pueblo de San Juan una central eléctrica y para el transporte de energía eléctrica de Capdepera á Cala-Ratjada.

Importan 689'48 pesetas las limosnas depositadas en el cepillo de la Sangre, en el Santo Hospital, durante el mes de Octubre último.

Mañana domingo, debe bendecirse una nueva gruta que han levantado los ermitaños del Santuario de Bon Any, de Petra, en el sitio donde, según tradición fué hallada la

devota imagen de Nuestra Señora que allí se venera.

### Inca

En esta ciudad se celebró el jueves, como es costumbre anualmente, la feria llamada del «Dijous bò».

La población se vió con tal motivo concurridísima desde muy de mañana por gran número de feriantes que desde los pueblos convecinos se trasladaron allá en diversos vehículos.

La animación aumentó á medida que iban llegando los trenes extraordinarios que habían salido de Palma y de Manacor.

Fué tal la afluencia que en la plaza de Oriente, donde suelen los feriantes dejar los carros y carretones, fueron insuficientes los hostales y hospederías, y muchos de los vehículos quedaron en medio de la vía pública, pues ya no hubo sitio para los últimos que llegaron.

La feria estuvo abastecida y el mercado de ganados fué muy abundante, sobre todo en ganado de cerda, mular y caballar.

En la plaza llamada del Mercado viejo fueron montadas muchas tiendas ambulantes en que se expendían telas, ropas confeccionadas, prendas de vestir, toda clase de aparatos de ferretería, juguetes, etc.

Llamó mucho la atención el que figurasen en el mercado muchas «portadoras» llenas de aceitunas, dado que este año ha sido escaso el fruto de esta clase que se ha recogido.

En la plaza de Abastos fueron situadas las mesas para la venta de avellanas, dulces y chucherías.

La calle Mayor estuvo constantemente llena de gente, como igualmente la plaza de la Iglesia, donde estaban los puestos para la venta de comestibles de toda clase.

Hubo también en la feria buena cantidad de viveros de almendros, albaricoqueros y otros árboles frutales.

Por la mañana el tiempo contribuyó al éxito de la feria, pues aunque á ratos se ocultó el sol, la cosa no pasó á mayores. No así por la tarde en que llovizó.

El paseo con que solía terminar la feria tuvo que suprimirse ante el contratiempo de la lluvia, que persistió largo rato.

Los precios que rigieron en el mercado fueron los siguientes:

Almendrón, 100'00 pesetas los 42'32 Kg. (quintal).  
Trigo, á 23'00 los 74'34 litros (cuartera).  
Candeal, á 24'50 id.  
Cebada del país, á 10'50 id.  
Id. forastera, á 10'00 id.  
Avena del país, á 9'50 id.  
Id. forastera, á 9'00 id.  
Habas para cocer, á 27'50 id.  
Id. ordinarias, á 21'00 id.  
Id. para ganado, á 20'00 id.  
Maíz, á 16'00 id.  
Habichuelas blancas, á 45'00 id.  
Cerdos cebados, á 15'00 id. la arroba.  
Azafrán, á 3'50 la onza.

## Folleto del SOLLER -12-

### ENRIQUETA

En cuanto al bosque de Boulogne había visto en él salvajes muy feos en el Jardín de Aclimatación. Había allí mucha gente, mucho polvo y luego era preciso esperar tanto tiempo para coger el tranvía. ¡Pero por la noche debía ser delicioso!

Llegaron ya de noche al Arco de Triunfo, y cuando Enriqueta descubrió bajo el amplio cielo estrellado, la ancha y tenebrosa Avenida de la Emperatriz, donde innumerables faroles de carruajes se deslizaban como fuegos fatuos, dejó escapar un largo suspiro de admiración y calló maravillada.

Jamás una felicidad tan grande pudo tener tan modesto teatro como un simón en una carrera al aire libre. Hablaban sin oírse y contestaban sin saber á qué, á su propio contento acaso. La noche refrescaba, un soplo forestal que trascendía les acariciaba el rostro. El rodar de los carruajes en marcha, al que el trote rítmico de los caballos daba una confusa cadencia, les mecía blandamente, y los

dos se sentían llevados como por una ola. Entonces el joven se inclinó al oído de Enriqueta y murmuró con ardor: «Te amo». Luego buscó en la sombra la mirada de su amiga, que se fijó en la suya, tierna y pensativa.

Enriqueta meditaba. Aquella hora era la más deliciosa, pero también la más grave de su vida.

En aquel momento se decidía su porvenir y aquella misma fecha marcaría la de su destino último. ¿Qué importa, por qué atribularse ahora? Tiempo sobraría.

¡Ay! La hija del pueblo no se hacía ilusiones. Aquel joven, á quien entonces juzgaba mucho más inocente de lo que había creído antes, estaba sin duda enamorado de ella. Pero ¿cuánto tiempo la amaría? Ella no podía darle más que su juventud y su pobre corazón. Seguramente pronto se avergonzaría de tener una novia tan sencilla, tan «ordinaria». Solamente en los cuentos de las hadas el príncipe encantador se casa con la Cenicienta. Aunque ella le inspirase algo más y mejor que un capricho, que le uniera á su amor por medio de un sentimiento duradero, más pronto ó más tarde, á pesar de todo, tendrían que separarse.

Esta era la historia de muchas de sus amigas. Uno, dos, tres años de locura con un novio de manos blancas, y luego adiós para siempre. No: lo que hacía no era prudente. Algún día sería abandonada como sus compañeras de taller. La mayor parte de ellas, las perezosas, las glotonas, las coquetas se hacían «malas» de veras. Algunas, más razonables, acababan por casarse con un hombre de su condición, un obrero vulgar que holgaba los lunes y algunas veces las pegaba.

Mas ¿por qué anticiparse las penas? Su destino, después de todo, era el de casi todas las muchachas pobres. La juventud pasaba como una flor y luego toda la vida sufrir. Felices las que habían gozado un poco de amor no demasiado brutal, algunas breves alegrías en su abril, una linda novela. Enriqueta debía considerarse una de las más favorecidas: porque al menos ella era bonita, bastante bonita para gustar á aquel guapo joven que la estrechaba tan fuertemente las manos y la decía tan dulcemente frases apasionadas. ¿Cómo la seducía, cómo lisonjeaba todas sus delicadezas de mujer, aquel hijo de familia, rico, de tez mate y pura, de voz acariciadora y actitudes elegantes!

Y lo previsto ocurrió.

Le dijo también que le amaba con toda su alma.

VIII

Aquella noche Armando no volvió á su casa hasta después de las doce. Regresó desde lo último de Vaugirard embriagado por su primer triunfo amoroso, y en medio de la claridad de noche de mayo sus pasos victoriosos resonaban con fuerza en las calles silenciosas.

Los amantes se habían prometido volver á verse lo más pronto posible. Pero Enriqueta no podía ya recibir en lo sucesivo á Armando en su casa. Consintiendo en ello había cometido una grave imprudencia. Si no se hubiera tratado más que de ella, se hubiese reído de los vecinos y del que dirán. Pero su tía volvería pronto del asilo de convalecientes y era una excelente mujer, á quien la joven respetaba y no quería disgustar.

Armando, pues, debía sin pérdida de tiempo, buscar un asilo para sus amores. Por fortuna, su bolsa de estudiante aplicado y formal estaba bien provista, pero no por esto se hallaba menos apurado en su ignorancia de los recursos de

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## CRITICA DEL FET

La *Veü de Catalunya* del dimarç passat, portava un telegrama qui deia:

Els catalanistes mallorquins celebren amb entusiasme el triomf de les candidatures patrocinades per la Lliga Regionalista.

Petites causes, diu el filòsof, reconeixen, a voltes, efectes grans. Vol dir, que un grapat de neu pot esdevenir allau impetuosa. Vol dir, que tot-hora pot repetir-se el somni bíblic del maculí qui fer el peu de la estàtua i la toma.

JOAN ESTELRICH.

## SOTA LA CREU DE SANT SALVADOR

Estic sota la Creu, dalt d'una cima;  
l'anyorament m'hi dú.

El pensament prou cerca a qui m'estima,  
més ¡ai!... ¡No veig ningú!

En eixa immensitat, en la feresa  
del tenebrós abim,  
s'alça la Creu davant de la grandesa  
de l'infinit sublim.

Arreu una verdor d'eterna vida;  
per tot penyals deserts,  
i al seu demunt l'ensenya beneïda  
amb los braços oberts!

Sens base de granit, sense, la imatge  
d'un Deu crucificat,  
parla an el cor lo misteriós llenguatge  
p'el temps eternitzat.

Per fora té l'esplèndid del rusticisme  
dels arbres gegantias  
i en Ella viu la Fè i el misticisme  
amb sava d'aquells pins.

Hi canten dolçament les cadeneres  
per mates i arbossers,  
i esclaten en florides primaveres  
les punxes i esbarcers...

Aquí en la soletat i en la tristesa;  
en mig d'eixa ufanor,  
davant lo més sublim de la grandesa  
s'ubriaga lo meu cor!

Per 'xò vora l'abim, dalt de la cima,  
tot-sol, sense ningú,  
cercant amb dolç anel a qui m'estima,  
¡oh Creu! t'hi veig a Tù!

EMILI GIRAL.

## NO ES RONDAIA

I

Na Valèria era un'atleta garrida, alta i ben feta. A cinc anys perdé sos pares, i com era filla única, la prengué una tia veia fa drina, que no deixava passà un ball ni *reunión* sense qu'ella heí aficàs es nas.

Amb tan bona mestra poden pensá quina deixebia sortiria, i quants d'estudiants d'

aquests vaivès serian els qui l'acompanyavan fins a sa porta d'es còl-legi.

Sa neboda s'aixecava a les nou, la pentinava sa monyera, que sempre li solia du qualque carteta, se passava un' hora davant es mirai, fent felets i pintant-se, i a les deu arribava a sa costura aont no se volia entreteni en cosí, serzi ni taià bè, perque deia que no havia de essè modista, i que li sobrava sebre fè *floreres* de papé i punt de *ganxet*.

A força de forces aprengué de tocá an es piano quatre *pèsses* de ball i un *nocturno*, i també arribá a pintá un *paisatge* per regalá, es dia d'es seu sant a sa tia, després d'haver-lo tocat i retocat es seu mestrè.

Apesá d'essè tan torpe, pe' sa tia era s'atòta més sabuda qu'hei poguès havè, i quant ses mestres li renyavan, l'hei contava; i sa bona tia la mudava de costura, l'endemà mateix.

Tan orgullosa arribá a essè, que si passava prop de qualque pòbre, s'enretirava tot-d'una, per pó, segons deia, de aplegá animalets.

A setze anys ja estava cansada de escriure cartetes a n'ets seus *enamorats*; i de sorti es vespre, sense llum ni sabates, en es balcò per conversá amb ells.

Com no anava a costura, perque ses mestres ja no sabian que li havian de ensenyá, (segons deia sa tia), tenia mestrè de piano i de francès a ca-seua, de modo que entre una cosa i altra, i es mirai i es lletgi novel·les, li passava es dia sense sebre còm.

A ses *reunions* no podia está que no marmulàs d'un o de s'altra, que no criticàs es modo de vesti de qualque amiga seua, i com no podia més, se feia de sa tia que a xexanta anys encare esperava fè un bon partit.

II

Sense coneixe sens cualidats morals de na Valèria i cegat per s'hermosura i galania d'aquesta atòta, s'enamorá de ella un jove bon atlòt, a ne qui mancavan un parei d'anys per essè metge. No era d'aquells corre-guts; no acostumava a pasar-se hores i més hores dins es cafès ni dins cases de mal viure, no era d'aquells que nó creuen en Deu ni en Santa Maria, sino que sense aná a rapá altás, el solian veure aná a lo manco dos o tres pics amb s'any a fè netes ses calderes de sa conciença; i això bastá perque na Valèria el trobás un poc *beato* i *nèo*; i que tenia algunes costums *rancis* i *ridicules*, com era sa de besá ses mans a sos pares.

Apesá d'aquestes *beneïtures*, era molt ben vist d'ets seus amics, no feia mai amb ells cap mal papé, i sabia quedá bé sense acompanyar-los an es divertiments que no eran d'es seu gust.

Na Valèria, encara que l'trobava atura det, perque quant lá veia tornava vermei i baixava ets nis, i li parlava amb molt de respecte, li va correspondre.

Sa tia d'ella ja havia pensat casar-los quant en Juan hagués acabada sa carrera; però sa mare d'ell, amb aquell instint que tenen ses mares per endeviná, li aconseliava que no frissás, que esperás que na Valèria cobrás més coneixament, perque la trobava un poc vaivera.

Entre ets joves que frecuentavan ses *reu-*

nions aont solia aná aquella vaivera, hei compareixia un jove militar, un *pollo* de móda, lo més tronera que se pòt veure, però que sabia fé la *cort* de lo milló, tant a ses joves com a ses veies. Sempre tenia una flòr per tirá a temps a na Valèria. Si jugaven a penyores, tenia tanta manya que feia de modo i manera que ella nó 'n tengués cap. Si li queia es mocadó o es ventai, en Cárlos era es primé que l'hei aixecava. Si ballava amb ell, no perdía es compás perque s'hi acostava molt; diferent d'en Juan que sempre pareixia que tenia pò de trapijar-la.

Sa tia estava tota baves amb so militar que an es trent' anys ja s'havia retirat; perque li solia dí que pareixia més jove que sa neboda, i que ningú creuria qu'en tengués coranta cinc (com ella deia).

Es pòbre Juan, que no era ximple, veia com aquell tronera amb ses seues manyes anava gonyant ses simpaties de sa tia i de sa neboda, còsa que l'feia molt falló, com se suposa.

¡Quants de pics plorá de rabia considerant qu'era més atesa sa falsedat des seu guerró, que sa seua veritat i senzillès! Es malanat pensava que sacrificant-se per na Valèria, quant cobrás enteniment li pagaria amb amor ets sacrificis que per ella hagués fets. Però Deu heu dispongué d'altra manera.

Na Valèria plena de vanidat perque es *pollo* més *elegant* i més desitjat a ses *reunions*, era es qui la distingia entre ses altres, a ses que feia molta enveja; s'hi enloqui fins a tal punt, que un vespre mentres sa tia dormia, prengué ses alhaques i fugí amb en Cárlos que li havia promès casar se amb ella tot-d'una qu'arribarian a Madrit.

L'endemà figurau-vos s'esglai que prengué en Juan quant a les sèt d'es mati sa tia aná a ca-seua, i tota plorosa li digué que no trobava per lloc a sa neboda, i qu'havia vist ets calaixos d'es cantarano uberts i sense ses alhaques. Al punt se sabó lo succèit i lo que no havia succèit, perque fil per randa heu contaren ses donetes de portalet, que los ho havia contat na Francin' Aina sa criada de la casa.

III

Sobre dos anys després, veuren que dins una *Salá de Dissecció* i davant tres Catedràtics de Medicina s'examinava en Juan.

Damunt una taula de mármoles heí un cadáver duit de l'Hospital, tapat amb un vèl blanc que li serveix de mortaiá. En Juan fa uns examens ben lluits; ets seus mestres están contents d'ell perque sempre s'en ha duit sa milló nota.

Havent de fé certes operacions d'anatomia, agafá ets bisturins i sa llanceta, s'hi arramba, pega tirada an es vèl, i dona un crit d'esglai, tirant ets instruments. ¿Què li havia succèit? ¿No heu endevinat? ¡Aquella morta era na Valèria!

Abandonada p'es seu enamorat cap-buit, sense sebre fè feina per gonyar-se un bossinet de pá, aquella desgraciada se va vendre a sí mateixa; i enmalaltida i abandonada de tot-hom, la dugueren a un Hospital aont morí plena de remordiments.

Es seu cadáver no fonc reclamat per ningú, i per això mateix el destinaren a servi d'estudi a sa ciència, enterrant-lo després

dins un fossá, sense retjòla ni creueta que servis de senya.

\*\*\*

Si anau a veure aquella ermita amagada entre sa verdó d'ets ciprés, demunt un puig agré, i per casualidat trobau un ermitanet de cara molt afable, que a pesá de está a sa flò del mon té ets cabeis blancs, demanau-li quines varen essè ses ilusions de sa seua joventut, i vos contarà aquesta historietta, poc més o manco amb sos mateixos termes.

UN CIUTADÀ POLLENSÍ.

## VIOLES

Romança de tiple amb acompanyament de violón

(NOTES FLAUTADES)

Uns que's diuen amadors,  
me tiren flors cada dia,  
flors de molta galania,  
però de falses colors.

Me diuen bella deïdat,  
sol, estrella, xerafi,  
hermosa i divina huri,  
ser de l'cèl qu'ha devallat,  
que quant jo mir som un sol,  
que quant jo parl som divina,  
que quant camin som tintina,  
que quant cant som rossinyol,  
que tenc mil còrs cautivats,  
que som tressor de bellesa  
i manantial d'agudesa  
i... mil altres falsedats.

(NOTES AGRES)

¡Ai, amor!  
¡ai, amor!

Tú m'ets molt falsari  
tú m'ets molt traïdor.

M'adules,  
m'enganes,  
m'insultes  
l'honor,  
m'embafes,  
m'apures  
i'm causes  
horror.

(BEN MARCAT I PICAT)

Quant un a mí venga,  
i'm diga amb franquesa:  
«sens tú no pue viure,  
t'estim i t'ador.  
Anem, anem pronte  
davant el vicari  
i amb pau mos unesca»,  
diré: ¡això es amor!

(FUGA)

Això son flors aromátiques,  
lo demés violes són,  
violetes violades  
que'm toquen el violón.

Sentint se aludit aquest instrument, determina el final, fent una escala semifusa amb sèt pareis de bemols.

ANDREU DE LA NEU.

## Folletí del SOLLER -13-1

### L'ATLOT DE BARCA

monjes de Sant Geròni, amb les mans plenes, com se suposa; y allá passavan gust de fer una xerrada llarga en mallorquí, y entornar-se'n no mancavan may els seus rosariets, rellíquies i congrets.

Moltes vegades en los viatjes que feren després per altres terres treyan la conversa de les monjes de Malta, y de lo saborosos qu'eren els seus congrets, y de lo gustosos que los trobavan, tant el patró com l'atlot de barca.

Quant en Matjinet fonch ja un home fet, amb quatre palms d'espata, que ja feia el servici de rey y anava amb un guarda-costes; cada vegada que el trobava el patró Ventura li solia dir, riguent:

—¡Eh! Matjinet! ¿Quantes dotzenes de llures t'en menjaries ara d'aquells congrets tan redebons?

—Jo no heu sé, patró Ventura (li contestava). Moltes, moltíssimes. ¡Y si fos qualque dia que hey ha rusca devés bordo...! ¡No dich res!...

PERA DE A. PENYA.

## SOL I TERRA

I

### UN POBLE I ELS QUI HI VIUEN

**ELS VOLTANTS.**—Allá d'allá, al termini de la planuria, hi ha un poble qui dorm la vida placévola del no fer res. Formós n'és el poble aquell. Voltat n'está de vegetació espléndida. Per damunt ell i a tall de mitja lluna, s'hi aixequen: una roca gegantina, com balena reposant; uns turons la testa dels quals és cuberta de molins de vent planívols i filguerals de moro atapits; una montanyeta, aspre d'aspecte i dolça de records, qui du per capell una ermita blanca girada cap a una ringlera doble de xipresos llargaruts, trists, endolats, com a frares caputxins feni oració davant la capella...; i, darrera de tot, la serra, amb sos alts-i-baixos, coronada de castell i esglesia, i qui afica sa cúa, perdent-s'hi, dins la blayor enlluernant de la mar llatina.

**AQUAREL·LA.**—Quan el Sol paternal dirigeix son esguart roent sobre la mare

terra—tota humil, com a bona esposa—arreu llúu el poble aquell. Són grogues, llavons, les façanes dels casals; i d'un verd vibrant les corvades branques de les palmeres, treient llur capsalada altívola entre els murs grisencs tacats de molsa i de lacsons; i blaves les ombres delitoses dels carrers sense empedrar; i blancs el terrats, ont s'eixuga la roba, més blanca encara; i vermelles les teulades... Policromia harmoniosa, mig-jornal, luxuriant... Policromia creada per la cascata de llum qui del cel devalla i qui apar l'ull del Omnipotent contemplant la seva obra... i la dels homes, sos fills.

**EL PAGÈS.**—Els homes de mans calloses i rudes no venen a la vila fins horabaixa, quan comencen a omplir-se les tavernes. Aprés haver sopat—de sopes, trempó i sobressada—, van a prendre cafè de pessa de dos o de quatre, a beure i a xerrar, a cridar i discutir-ho tot, moquent un rebumbori de mil dimonis. S'en terboleix l'atmósfera de la taverna amb el fum blavenc dels xigarres i de les pipes; el trispol resta sembrat de lloques i escupinades... Hom sent el tictic de les copes i tassons que sens atural son omplerts—i vuidats tot-d'una—d'aiguar-

dent, rom, gin...; el cop de puny que pega sobre la taula de pedra marbre el jugador de manilla; el soroll sèc de les pessés del dòmino a ésser barrejades... El pagès s'oblida, a-les-hores, dels seus afans i de les seves suades; s'oblida de la pedra, del corc, de l'aigua, del mildiu i de l'usurer; s'oblida de que, al endemà, a trenc d'alba, tindrà que aparellar el mul humil i el carro feixuc per a anar-s' en cap al tros a treballar tot el sant dia, de sol a sol, el còs ajupit, en col·loqui intens, ple de desitjos i d'esperances, amb la terra aspra,

**ELS «SENYORS».**—Els homes qui professen una art lliberal i els qui, per llurs bens abundosos, deurien fer viua un poc intel·lectual, dormileguen en el *casinet*. L'insensibilitat, la mandra, la calmosa inercia de l'esperit imperen. En aquella encontrada creixen i procreen uns vegetables amb ulls per a dormir, amb orelles per a escoltar mormolacions, amb nas per a olorar calumnies, amb boca per a nodrir-se i amb mans per a estojar-les dins llurs butxaques. Hom fa vida latent, sota una traginada de prejudicis i de malvolenses, donant, desiara, una mirada al

(Continuará.)



**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACIÓN, TRANSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono: Cerbere, 1.09 | José Coll - CERBERE.  
 Bernat-Cette, 4.08 | Telegramas: MICHEL BERNAT-CETTE.

**Grandes Almacenes Bon-Marché**  
 — DE —  
**JUAN URGELLES**  
 — PALMA —

Gran LIQUIDACION por cambio de dueño  
 Artículos confeccionados y á medida á MITAD DE PRECIO  
 Se ha recibido un inmenso y bonito surtido de géneros de alta novedad  
 para señoras, caballeros y niños  
**Especialidad en vestidos de novia**  
 Extenso y variado surtido de Sombreros  
**PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10. — LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)  
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)  
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: Cardell — ALCIRA.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**  
 Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)  
 Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.  
 CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina  
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**  
 SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA. — SUPERVIVENCIA. — PREVISIÓN  
 Y AHORRO. — SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912  
 EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**  
 D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA  
 Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 16

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11 — PERIGUEUX (Dordogne)

Expeditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expeditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :  
 Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
**Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces**  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

**EXPORTACIÓN DE FRUTOS**

**Vicente Giner** † CARCAGENTE (Valencia)

ACTUALMENTE  
 Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA** 

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana  
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Islaña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République
ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.	VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
BARCELONA. "Islaña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29	IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca. — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE (Francia)**  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

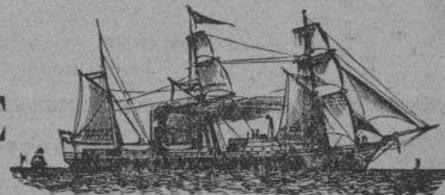
Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11—PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

# LORENZO ALOU

Transportes Internacionales

# LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦